

Programmes de recherche 2013 « francophonie et Méditerranée »



I - FICHE D'IDENTITÉ DU PROJET

1) Projet

Acronyme éventuel	ARCHÉE
Titre du projet (en français)	Archives littéraires francophones en Méditerranée
Résumé court (100 mots)	<ul style="list-style-type: none"> - Localiser et cartographier les fonds manuscrits d'écrivains francophones en Algérie (au premier rang desquels Mohammed Dib, Kateb Yacine et Jean Sénac) - Aider à leur classement et à leur conservation sur place, et pour leur valorisation : - Créer une bibliothèque numérique accessible aux chercheurs et au grand public - Réunir dans la collection Planète Libre (CNRS Editions-AUF) une édition génétique et critique, à dimension universitaire, des textes publiés ou encore inédits de ces auteurs.

2) Responsables scientifiques algérien et français du projet et unités d'appartenance

Nom	Prénom	Mail	Statut	Unité de recherche et université	Nom du directeur / de la directrice de l'unité
DUGAS	Guy	guy.dugas@univ-montp3.3	Professeur des Universités	IRIEC – EA 740	Guy DUGAS
RIFFARD	Claire	claire.riffard@item.cnrs.fr	Ingénieure de recherche, CNRS	ITEM (CNRS-ENS)	PM DE BIASI
NACER-KHODJA	Hamid	hamidjelfa@yahoo.fr	Maitre de Conf	Lab de recherche sur la Presse et la Littérature	Mohamed KHOULED

3) Chercheurs impliqués par unité de recherche

Unité de recherche et université	Nom	Prénom	Mail	Statut	Nom du / de la responsable du projet pour l'unité
ITEM (CNRS-ENS)	SANSON	Hervé		Post-doctorant	Claire RIFFARD
	LEPERLIER	Tristan		Doctorant	
IRIEC – Montpellier 3	MASSON	Pierre		Professeur émérite	Guy DUGAS
	SIBLOT	Paul		Professeur émérite	
	TCHERO	Camille		Doctorante	
	CLARET	Alban		Doctorante	
	KHADDA	Najet		M. de Conférences honor	
BLACHON	Sandra		Conserv B.U		
Univ. DJELFA	NAAMAOU	AbdAllah			Hamid NACER KHODJA
Univ. DJELFA	LAKHDAR-EZZINE	Hadjer			Hami NACER-KHODJA

II – PRÉSENTATION DU PROJET

1. Objectifs, contexte, méthode

Notre projet se fixe trois objectifs :

1. localiser et cartographier les fonds manuscrits d'écrivains francophones en Algérie (au premier rang desquels Mohammed Dib, Kateb Yacine et Jean Sénac).
2. aider à leur classement et à leur conservation sur place, en accord avec les ayants-droit et dans le strict respect de leur volonté et de la législation locale, en fournissant un appui matériel et éventuellement humain (organisation de séminaires et de stages de formation). La création d'une bibliothèque numérique accessible aux chercheurs, étudiants et plus largement au grand public devrait permettre une large mise à disposition de ce corpus francophone méconnu.
3. réunir dans la collection Planète Libre (CNRS Editions-AUF) une édition génétique et critique, à dimension universitaire, des textes publiés ou encore inédits de ces auteurs.

Contexte scientifique :

La question du patrimoine constitué des avant et épitextes d'auteurs originaires des pays méditerranéens émergents a rarement été posée en termes de conservation et de valorisation. On ignore même souvent où sont localisés certains fonds (où sont passées les archives Malek Haddad, Driss Chraïbi, Mouloud Mammeri... ?) ; d'autres sont terriblement dispersés (Driss Chraïbi), parfois totalement (Albert Memmi) ou partiellement (Kateb Yacine) abandonnés aux bons soins des intéressés ou de leurs ayants-droit. Enfin, certains centres de conservation n'ont pas les moyens de pérenniser ce patrimoine (cas des archives d'Ahmed Sefrioui au Maroc, d'une partie des archives Kateb, ou encore des documents audio des archives Sénac à la Bibliothèque nationale d'Algérie).

Au tout début des années 80, un *Fonds littéraire méditerranéen* s'était constitué à Marseille auprès des archives départementales. Mais le projet n'avait pu aller au-delà de quatre ou cinq dépôts importants : archives Jean Sénac, Jules Roy et Armand Guibert (partiellement), plus tard archives des *Cahiers du Sud* et Gabriel Audisio...

En 1996, à partir des archives d'Emmanuel Roblès, a été constitué au sein de la bibliothèque universitaire de Montpellier, un *Fonds Emmanuel Roblès-Patrimoine méditerranéen* (dépôts successifs de la bibliothèque d'Emmanuel Roblès, des archives du journal *L'Effort algérien* et des riches archives d'Armand Guibert...). Grâce aux travaux d'étudiants et à un très actif "Atelier Guibert", ce fonds est particulièrement vivant depuis une dizaine d'années.

Le projet que nous proposons ici tient compte de tous ces précédents et s'appuie sur la création en 2009 de l'équipe *Manuscrit Francophone Méditerranée* (M.F.M.) qui fédère, sous convention entre l'université de Montpellier et l'ENS de Paris, des membres de l'axe *Manuscrit francophone* de l'ITEM-CNRS (<http://www.portail-item.net>) et des chercheurs français et algériens de l'IRIEC-université Montpellier III.

Premières publications de la collection Planète libre, CNRS Editions :

Léopold Sédar Senghor, *Poésie complète*, Paris, coll. Planète libre, CNRS Editions, octobre 2007, 1120 p. Édition critique et génétique coordonnée par Pierre Brunel.

Jean-Joseph Rabearivelo, *Oeuvres complètes. Tome 1*, Paris, coll. Planète libre, CNRS Editions - Editions Présence africaine, octobre 2010, 1273 p. Édition critique et génétique coordonnée par Claire Riffard, Serge Meitinger et Liliane Ramaroso.

Jean-Joseph Rabearivelo, *Oeuvres complètes. Tome 2*, Paris, coll. Planète libre, CNRS Editions, juin 2012, 1794 p. Édition critique et génétique coordonnée par Claire Riffard, Serge Meitinger et Liliane Ramaroso.

Albert Memmi, *Essais*, Paris, coll. Planète libre, CNRS Editions, octobre 2014, 1200 p. Édition critique et génétique coordonnée par Guy Dugas.

2. Description détaillée

CALENDRIER DU PROJET

	Année 2014				Année 2015				Année 2016				Année 2017	
<i>Trimestre</i>	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2
Mise en place de l'équipe de recherche														
Etabl du calendrier														
Répartition des tâches														
Séminaire de coordi. avec les 2 pays participants														
Investigations auprès des experts														
Enquêtes de terrain														
Établissement des cartes														
Traitement et analyse des fonds d'archives														
Aide au classement et à la conservation														
Formation technique														
Analyse génétique des corpus														
Création d'une bibliothèque numérique														
Edition des textes														
Etabl. du manuscrit														
Travail d'annotations														
Publication														
Colloque de présentation														

Un travail préalable de formation à la génétique textuelle et à l'élaboration d'éditions savantes, de répartition et d'harmonisation des rôles, sera effectué, en direction des membres constituant l'équipe. Des séminaires et regroupements de travail devront être très régulièrement organisés en France et en Algérie, le premier étant prévu en mars 2014 à Oran. Un stage de mise en place d'une semaine au minimum doit être envisagé à Montpellier ou Paris dès que nous aurons connaissance de l'acceptation de ce projet. Deux colloques, auxquels seront associés jeunes chercheurs et doctorants des deux pays engagés dans le programme, sont également envisagés, à mi-parcours et en fin de projet.

L'ITEM :

Contribuera au projet en apportant ses compétences et son expertise en matière de génétique textuelle, une méthode d'analyse des processus de création littéraire qui s'appuie sur l'étude approfondie des traces laissées par l'écrivain, rassemblées en un dossier génétique. L'ITEM travaille depuis 30 ans sur des corpus français de premier plan (Proust, Zola, Flaubert, Valéry etc.) et a étendu son champ de travail en créant en 2008 l'équipe « manuscrit francophone » dédiées aux zones géographiques Afrique – Caraïbe. L'étude des corpus littéraires méditerranéens est l'une de ses priorités, la prochaine publication du volume regroupant tous les *Portraits* d'Albert Memmi dans la collection critique et génétique Planète libre en est le meilleur exemple.

L'IRIEC :

Organisera en Algérie (dans le cadre des ateliers doctoraux du réseau LaFEF) et en France (dans le cadre de la formation assuré par Sandra Blachon à la BIU et de l'atelier de génétique du texte méditerranéen fonctionnant au niveau master depuis de nombreuses années, sous la direction de Guy Dugas) des cours et séminaires dans les domaines de la conservation des archives papiers (Sandra Blanchon) et de la génétique textuelle

Apportera son expertise en matière de recherche et localisation des fonds d'archives d'auteurs maghrébins francophones, en vue d'étendre progressivement le programme au trois pays du Maghreb.

Recherchera à cet effet des partenariats avec des universités ou organismes de recherche au Maroc et en Tunisie

Assurera, en partenariat étroit avec les universitaires et chercheurs maghrébins, le contact avec les autorités, organismes ou particuliers détenteurs de ces fonds, et conviendra avec eux des meilleures façons de les valoriser.

Organisera ou co-organisera les colloques, séminaires ou journées d'étude associés à ce programme.

Le Laboratoire de Recherche sur la Presse et la Littérature (université Djelfa, Algérie) :

Se chargera de valoriser au mieux ce programme en Algérie, en lui donnant toute visibilité au niveau universitaire et médiatique et en lui apportant auprès du public et des institutions le concours le plus large possible.

Facilitera les conditions de publication au Maghreb même (l'édition locale devant être privilégiée chaque fois que cela sera possible) et la diffusion du matériel publié, ou les co-éditions, en partenariat avec l'AUF co-directrice de la collection Planète Libre du CNRS

Organisera ou co-organisera avec l'IRIEC les activités, colloques et regroupements envisagés en Algérie par le programme.

Bibliographie sélective de chaque chercheur impliqué :

Guy Dugas :

Du réalisme descriptif au symbolisme romanesque : étude d'un fragment de L'Incendie, in Itinéraires et contacts des cultures, n° 21-22, 1^{er} et 2^{ème} semestres 1995, spécial Mohammed Dib.

Aux fondations de la maison, in Mohammed Dib, la grande maison de l'écriture. Horizons maghrébins, Université de Toulouse, n° 37-38/1999

Jean Amrouche à la radio in Awal, Paris, N° 21/2005, Actes du colloque de l'EHESS (31 janv-1^{er} février 2003) Jean Amrouche et le pluralisme culturel.

Dir de Emmanuel Roblès et l'Hispanité en Oranie (l'Harmattan, 2012)

« Epitaphe », en guise d'introduction au *Tombeau pour Jean Sénac* (Alger, Aden, 2013, ss la dir d'Hamid Nacer Khodja).

Albert Memmi : Portraits. Edition génétique et critique. Paris, éd du CNRS, coll Planète Libre, à paraître en 2014.

Claire Riffard :

(dir.), *Discours et écritures dans des sociétés en mutation*, Actes du colloque international de l'Université Paris XIII, *Itinéraires et contacts de cultures* n°39, Paris, L'Harmattan/ Université Paris XIII, 2007.

(dir.), *Sauvegarde et valorisation des manuscrits malgaches ; le cas de Jean-Joseph Rabearivelo*, Paris, EAC Éditions, 2010.
(http://www.llcd.auf.org/IMG/pdf/Sauvegarde_et_valorisation_des_manuscrits_Malgaches.pdf)

(dir.), avec Daniel Delas du n° 33 de la revue d'études génétiques *Genesis*, « Afrique-Caraïbe», 33/11, Paris, PUPS, 2011.

Jean-Joseph Rabearivelo, *Oeuvres complètes. Tome 1*, Paris, CNRS Editions - Editions Présence africaine, octobre 2010, 1273 p. Édition critique et génétique coordonnée par Claire Riffard, Serge Meitinger et Liliane Ramaroso.

Jean-Joseph Rabearivelo, *Oeuvres complètes. Tome 2*, Paris, CNRS Editions, juin 2012, 1794 p. Édition critique et génétique coordonnée par Claire Riffard, Serge Meitinger, Laurence Ink et Liliane Ramaroso.

Hervé Sanson :

Édition génétique des *Portraits et autres essais* d'Albert Memmi, aux éditions du CNRS, collection « Planète libre », section *L'Homme dominé*, à paraître en octobre 2014.

« En amont du Portrait du colonisé d'Albert Memmi : aux sources d'une pensée de la décolonisation », à paraître au 1^{er} semestre 2014 dans la revue en ligne de génétique textuelle, *Continents manuscrits* (revues.org).

Le présent article prétend présenter et analyser deux textes de jeunesse de l'intellectuel franco-tunisien Albert Memmi, l'un inédit, l'autre publié dans une revue locale : avant le célèbre *Portrait du colonisé*, la pensée du jeune Memmi s'est élaborée progressivement, ainsi que la prise en compte des manuscrits et tapuscrits de ces deux textes l'attestent. L'approche génétique est donc précisément privilégiée dans le cadre de cet article.

« Du témoin littéraire : Mohammed Dib/Ahmadou Kourouma », in *Lectures croisées : Maghreb/Afrique subsaharienne*, actes du colloque international de RWTH, Begenat-Neuschäfer, A., Celestino Macedo, T., Delas, D., Zekri, K. (dir.), du 21 au 24 novembre 2012, à paraître chez Peter Lang, Frankfurt am Main, 2014.

« Plaques ou quand la poésie cache la poésie », in *Tombeau de Jean Sénac*, Nacer-Khodja H. (ss dir.), Alger, éd. Aden, à paraître en octobre 2013.

« Une œuvre hantée : Dib par lui-même », in *Les littératures africaines. Écriture nomade et inscription de la trace*, Bekkat, A., Bererhi, A., Lebdaï, B. (dir.), actes du colloque des Universités d'Alger et d'Angers, du 12 au 15 avril 2009, Blida, Le Tell, 2010, pp. 53-61.

Hamid Nacer-Khodja :

Albert Camus Jean Sénac ou le fils rebelle, Paris, Paris Méditerranée, 2004,

Sénac chez Charlot, Pézenas, Domens, 2007.

Jean Sénac critique algérien, Alger, El Kalima, 2013.

Tombeau de Jean Sénac, Alger, Aden, 2013.

Jean Sénac, *Œuvres poétiques*, Arles, Actes Sud, 1999, préface de René de Ceccaty, postface de Hamid Nacer-Khodja

Jean Sénac, *Pour une terre possible*, Paris, Marsa, 1999. Textes rassemblées, annotées et préfacées par Hamid Nacer-Khodja. Réédition : Paris, Points, 2013.

Nombreux articles dans la presse algérienne sur Mohamed Dib et Albert Memmi.

3. Budget détaillé justifié

Équipe « manuscrit francophone », ITEM.

Prestation de service externe :

Construction de la plateforme informatique par un informaticien spécialisé (Éditions EAC, Gerardo Bautista) : 4.500 €.

Consommables :

Matériel d'archivage à destination des bibliothèques algériennes concernées par les dépôts d'archives : 1.000 €.

Aide à l'édition :

Appui financier à la publication des volumes dans la collection Planète Libre de CNRS Editions : 2.000 € par volume.

Sources de financement : ITEM (60 %) et LaFEF (40%)

Apport de l'unité de recherche : 4 500 €

IRIEC

Missions :

1 colloque de mi-projet en France : 3.000 €

3 séminaires d'orientation en France (5 déplacements Algérie-France à prévoir + 2 déplacements nationaux à prévoir + repas) : 2000 €.

Aide à l'édition :

Appui financier à la publication des volumes dans la collection Planète Libre de CNRS Editions : 2000 € par volume.

Sources de financement : IRIEC (60 %) et LaFEF (40%)

Apport de l'unité de recherche : 4 000 €

UNIVERSITÉ DE DJELFA

Missions :

3 séminaires d'orientation en Algérie (5 déplacements France-Algérie à prévoir + 2 déplacements nationaux à prévoir + repas) : 2000 €.

1 colloque de fin de projet en Algérie : 3.000 €

Personnel :

Défraiement des étudiants stagiaires chargés des missions d'enquête et de l'établissement des cartographies : 2050 € (5 mois / 410 €).

Sources de financement : université (40 %) et LaFEF (60%)

Apport de l'unité de recherche : 3 000 €